



OCCA NEWSLETTER August 31, 2022

目录 Table of Contents

OCCS 2022 Fall Semester Registration Information	P1-4
OCCS 2022-2023 Academic Calendar	P5
《我的奇葩兰花》	P6
《今天是美国独立日》	P7
《饶蕾诗的别样味》	P8, 9
《乡愁的珠链》	P10, 11
《为爸爸表演英文三句半庆生》	P12
OCCCC News 教会新闻	P13-18
Advertisements 广而告之 (2022)	P19-23

August 27, 2022

Hello friends of the OCCS:

Hope you have had a wonderful, relaxing summer and I welcome everyone back to another school year at the OCCS.

We will be opening Chinese School classes on **Saturday, September 10th.**

Chinese School will be virtual for the fall semester (September through January 2023) right now—subject to change for the Spring semester (February through June 2023).

The school year calendar is posted on page 5 and the registration link is as follows:

<https://forms.gle/a1v2DR52pqUxob9u5>

Thank you,

Ken Chan

(More information on next page)



Read the full article 《我家花园的百合角》 by 李娜, which includes over 30 photos of her homegrown lilies [here!](#)



Orange County Chinese School Online Classes Open On Saturday, Sept.10th, 2022 For Our 2022-23 School Year

—From Orange County Chinese School Principal
Mr. Kenneth Chan



Orange County Chinese School (OCCS) in mid-Hudson, New York warmly welcomes back our new and returning students for our 2022-23 school year. The first day of the coming new school year will be on Saturday, the 10th of Sept, 2022.
Class Schedules: Saturdays from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

Our virtual Chinese school has been striving to give equal emphasis to the diversity of students' listening, speaking, reading and writing skills in Mandarin for more than three decades. In OCCS, there are different difficulty level Mandarin classes from beginner through advanced in order to provide variety and flexibility to suit different curriculum needs.

The main goals of Chinese learning for students in OCCS are:

- Students will be able to engage in interpretive, interpersonal and presentational Communicative tasks
- Students will be able to gain understanding of basic aspects of Chinese culture
- Students will be able to make connections between Chinese and other foreign languages in real life

Important Information

- Orange County Chinese Association (OCCA) Membership Registration Fee: \$20
- Full Semester of 2022 Tuition : \$155 (Discount will apply for multi child per family)
- Online Registration Link <https://forms.gle/a1v2DR52pqUxob9u5>

Mailing Address:

OCCA
P.O.Box 124,
Monroe, NY 10949

Check Pay To The Order Of OCCA

OCCS Administrators' contact information

Mr. Kenneth Chan, OCCS Principal.

Tel: (845) 636-9634 Email: Kenchanjr1972@yahoo.com

Dr. Hai Luo, OCCA/OCCS President.

Tel: (646)427-8610 Email: Hai.Luo@gmail.com



Please go to the OCCA website or Facebook for the school calendar or more detailed information:
<https://www.occan.org/Default.aspx> <https://www.facebook.com/OCCANY/>



Meet Our Orange County Chinese School Team



Principal Mr. Kenneth Chan
中文学校校长 Kenneth Chan 先生
kenchanjr1972@yahoo.com
Tel: 845-636-9634



Level 2 Teacher Ms. Lu Liu 刘璐老师
luliu919@yahoo.com



Level 3 Teacher Ms. June Tang 唐隽老师
junetang88@yahoo.com



Level 5 Teacher Ms. Qian He 何谦老师
Qianhluo@gmail.com



Performance Art/Dance Teacher Ms. Juan Li
Lijuan851116@gmail.com



Adult Education Class Teacher Ms. Linda Xu
xl_111@yahoo.com

纽约橙郡中文学校2022-23学年开学通知

亲爱的家长朋友们，同学们，大家好！

快乐而充实的暑假就要结束了，我们纽约橙郡中文学校2022-2023学年将于9月10日周六上午10点正式开学啦！本学年我们将继续采取广受好评的网络中文教学模式，更加努力地确保汉语教学的优质性和趣味性。橙郡中文学校是纽约州注册的非盈利教育机构，目前已经建校了三十多年。我校学费优惠低廉，办学管理经验丰富，教学团队实力强大，为我们橙郡华人社区的不同年龄段的孩子，以及其他热爱中华文化的美国朋友们提供了一个优质的学习中国汉语，继承和弘扬中华优秀传统文化的多功能平台。

（一）班级名称及任课教师

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| • Level II 第二册 | Ms. Lu Liu 刘璐老师 |
| • Level III 第三册 | Ms. June Tang 唐隽老师 |
| • Level V 第五册 | Ms. Qian He 何谦老师 |
| • Adult Education Class 中文会话班 | Ms. Linda Xu 许老师 |
| • Performance Art and Dance Classes | Ms. Juan Li 李娟老师 |



（二）课程时间安排 周六上午 10:00am-11:30am

网上注册链接 Online Registration Link <https://forms.gle/a1v2DR52pqUxob9u5>

您也可随时上网查看我们中文学校校历：website <http://www.occsny.org>

（三）报名事项

- 网上报名：请您使用中文学校注册链接。如果您还未支付2022年会员费，也请您同时付款\$20的会员费。
- 秋季学费：\$155。同一个家庭的第二个孩子：\$150; 第三个孩子：\$145
- 学费付款方式：请将您的支票寄到下面的地址
- OCCS, P.O. Box 124, Monroe, NY 10949
- 校长联系方式：Tel: 845-636-9634
- Kenneth Chan Email: kenchanjr1972@yahoo.com

橙郡中文学校的全体教职员工热烈欢迎您的孩子踊跃报名参加中文学校的课程学习，我们期待又一个教学硕果累累的学年！让我们一起为弘扬中华文化，为社区孩子们的美好未来而共同努力吧！

纽约橙郡华人协会新闻简报 二零二二年八月

ORANGE COUNTY CHINESE SCHOOL 纽约橙郡中文学校 | 2022-2023 CALENDAR

All Chinese School dates are based on Monroe-Woodbury School District availability, weather conditions, and are subject change. OCCS reserves the right to make accommodations at any time.

SEPTEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Fall Semester 秋季

09/10/22 - 1st Day of Chinese

School 秋季开学

09/17/22 - mid Autumn

Festival

09/24/22

4 Labor Day
26 Rosh Hashanah

FEBRUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Spring Semester 春季

02/04/23 - 1st day of school

春季开学

02/11/23

02/18/23

20 Presidents' Day

OCTOBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

10/01/22

10/08/22

10/15/22

10/22/22

10/29/22

10 Columbus Day
31 Halloween

MARCH 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

03/04/23

03/11/23

03/18/23

03/25/23

NOVEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

11/05/22 - mid-term testing

11/12/22

11/19/22 - parent/teacher
conferences (after class)

11 Veterans Day
24 Thanksgiving Day

APRIL 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

04/01/23

04/15/23

04/22/23 - mid-term exam testing
04/29/23

7 Good Friday
9 Easter Sunday

DECEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

12/03/22

12/10/22

12/17/22

25 Christmas Day
31 New Year's Eve

MAY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

05/06/23 - parent/teacher
conferences (after class)

05/13/23

05/20/23

29 Memorial Day

JANUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

01/07/23

01/14/23

01/21/23 - Chinese New Year
Celebration, no school

01/28/23 - Snow Day, CNY

01 New Years
16 M.L. King Day
22 Chinese New Year

JUNE 2023

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

06/03/23

06/10/23

06/17/23

06/24/23 - final exam testing &
last day of School

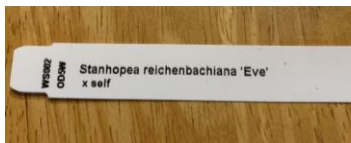
《我的奇葩兰花》

by 李娜 2022-08-20

今年二月，我和朋友一起网购夏威夷的兰花，由于兰园的发货失误，这盆兰花意外地成为了我的兰宝宝。



虽然有兰花名字的标签，但我还是想知道它的中文名字。向几个花群的花友们发出询问，最终也没有得到答案。所以在以后的日子里，和朋友一聊起这棵兰花，就叫它“玉米叶子”。



通过上网查询，得知这种兰花的花芽是向下倒生长，很奇葩。于是，自己动手用现有的材料，为它准备了花盆。天暖后，将它挂在树下，静观其变。



七月的一天，我惊喜地看到了，刚刚钻出花盆的小花芽。



经过了近四个星期的浇水施肥。



昨天中午，花苞终于微微打开了。



太阳已经西下了，花苞只打开了一半。



今早，只看了一眼，我的心就被震撼了。花朵硕大；淡淡飘香；好似玉雕；高雅素洁；……



一小时后，呈现出一只身姿优美的白天鹅，真是见证了奇花异卉。



从玉米叶子到白天鹅，一段兰花版的“丑小鸭”故事。



我爱这棵奇葩的兰宝宝 ❤️

《今天美国独立日》

by 曹方

1776 年 7 月 4 日，在费城独立宫，大陆议会发表美国独立宣言。

今天费城独立宫是旅游景点。游客们看到独立宫是一座红砖小楼后，不禁感叹：今天强大的美国就诞生在这个简陋的“宫殿”里。比起白金汉宫，罗浮宫，克里姆林宫，故宫……，它根本就不能算是“宫”。

美国是世界上第一个民主宪政体制。民选总统，任期 4 年。民选议会，民选法官。立法，司法，行政，3 权鼎立。言论自由，舆论监督。除了新生的美国，当时的世界各国都是国王和皇帝的世袭制度。新生的美国是人类文明的进步。

先进的政治制度使美国的经济快速发展，公民的财富也迅速增加。欧洲各国纷纷效仿，君主立宪和平演变。今天世界上许多国家实行民主宪政体制。但是一些国家成功了，比如欧盟成员国 EU，加拿大 CA，澳大利亚 AU，新西兰 NZ，日本，韩国……；另一些国家没有成功，比如伊拉克 IQ，阿富汗 AF，南美洲国家，南越……。

美国为人类文明进步作出了许多贡献。美国发明的电灯，飞机，电子计算机，互联网，智能手机，GPS 导航……，它改变了人类的生活方式。美国发明的民主宪政体制也提升了人类文明高度。



《饶蕾诗的别样味》——评饶蕾的诗集《远航》

洋滔 新大陆诗刊 2022-08-19

◇原文刊登于《新大陆》诗刊 2016 年 12 月 157 期

我对科学家总是怀有一种真诚的敬意，他们严谨，他们聪颖，他们慎密，他们的逻辑思维很强，他们不像文人那样豪爽潇洒倜傥。

我一直以为饶蕾是诗人，是文人，她虽不经常写诗，但写出来就很有味道，有一种别样的味道，让我们意想不到的味道。她把她的处女诗集《远航》电子版发给我，要我写几句话。看了她的简历，才知道她的本职工作不是“摇笔杆子”的，是美籍华人，生于哈尔滨，毕业于吉林大学，1995 年赴美留学，化学硕士，MBA，担任过工厂技术总监，做过企业事业开发和全球市场战略规划。现任企业商务经理，美国化学学会会员，国际塑胶工程师协会会员，国际塑胶工程师协会建筑施工塑胶分会理事。业余兼职中文学校教师 6 年，获美东优良教师奖。

这些令人羡慕的光环，似乎都与科学有关，与诗无关，但饶蕾却自幼喜爱文学，2011 年才开始学写诗。不写不知道，一写就霸道，不少诗歌被多种网刊纸刊和诗集收录。在她亲人的鼓励和支持下，她的第一部诗集《远航》终于面世了。

饶蕾说她写诗是“用美好、爱心和哲思点亮世人的心”。我们先说她的诗的美吧，她的诗真美，她为我们营造的诗的桃花源是人们心中的理想世界，她的诗有陶渊明桃花源似的构思，在她的诗里生活着一群保留了天性的真淳的普通人。可以说贴近了人间仙境，将“自然”提升为一种美的至境。“月牙儿屏住呼吸 / 小心地捋直月光，抛向远方 / / 回身坐亮夜的静寂 / 看一片枫叶悠闲地由绿变黄 / / 月影一抖，钓起蛙鸣一串 / 故乡睁开眼，噙着晶莹的泪光”（饶蕾《月光曲》，选自《远航》一书，下同）“葱郁的绿林悄悄地调淡了浓妆 / 星星点点的亮黄拨开枝叶向外张望 / 一抹抹嫣红或翘首枝头，或沿着树干攀援而上 / 是微绽的红唇，还是欲舞的霓裳？ / / 秋风习习，蓝天流动着怡人的清爽 / 心灵和色彩一唱一和，舞姿溢透红澄绿黄 / 成



Sail Away, Gordon Hunt, 2022

熟的果子，打着节拍，写就秋天的诗眼 / 愈演愈烈的秋韵，在漫无边际的群山 / 一瓣儿一瓣儿地绽放……”（《秋韵》）饶蕾身处信息社会、网络世界，交流的瞬时性和空间的无限性，没有干扰和破坏她诗艺术世界的自然性和完美性，她所描述的月牙儿、静夜、枫叶、蛙鸣、故乡、泪光、绿林、嫣红、秋风、秋韵……很实在，很清新，很诗意，别有滋味，她为我们勾画出来的不是虚拟的时空虚拟的世界，而是真实可感的人间仙境，不受严谨的科学的约束，大家都可以心领神会。从她的诗里，我们看到熙熙攘攘的红柿子，抖不落一抹抹潮红，从浓郁的绿叶中探出头来，那种神奇的美好在一瓣一瓣地向我们绽放，一种无形的渴望在我们心底油然而生。饶蕾笔下的诗，没有科学家的严谨、循规蹈矩和铁板一块，她的那份飘逸，像牧童的短笛在绿林悠扬回转，潇洒自如，像白云的春梦在山腰，在湖畔若隐若现，带着风柔光软，春蝉剔透的薄翼，舒展翩翩。青山的视线朦胧了，错落出一层深似一层的情感，掬起云的轻，水的缓，天真无邪的笑颜飞扬，明眸微含柔波，溢出满山绿叶的和弦，随风起舞，柔情飘散。“一个个雪蘑菇似的小房 / 眯着羞涩的小窗，憧憬 / 端坐在安徒生的童话里”（《大雪》）。

饶蕾别具一格地写大自然的美、大自然的幽、大自然幻化出来的神韵，她

也写自己心灵世界的美、心灵世界的伤、孤独与彷徨，〈不敢把灯熄灭〉将“我”和“你”的内心世界写得十分逼真，惟妙惟肖：“我怕黑暗中，忧伤跌落枝头 / 一着地，就会扩散成汪洋 / 冲乱散开的花香 / / 三月的花期，我躲过你的脆弱 / 独饮星光，独吞麦子的针芒 / 想着你的孤独，我不再提及箫声 / / 我看见你五颜六色的思念，但没有看见夕阳 / 你触到我冰清玉洁的憔悴，但没有触到月亮 / 时光是船，空间是海，海面滚动着我种下的月光 / / 长夜守着灯火，情丝悠长 / 牵挂一生的人，爱情是火，是酒，是流水的顿挫抑扬 / 为何不收藏一缕月光，温存你的孤独，让忧伤精彩芬芳”。诗里的“我”和“你”，神妙地插上牵挂和爱的翅膀，驰骋在思恋与爱的天空，那语势，那感情，那担待，那期望与祝福，出其不意的美，出其不意的亮，出其不意的扣人心弦，打动人心。我们读她的每一首诗似乎都可以感受到一个艺术形象。在这美的艺术世界里，感受到女性的温柔与伟大，少女和鲜花的天真与美丽，飞鸟和关爱的可人与馨香。五颜六色的思恋把忧伤扩散成汪洋，冰清玉洁的憔悴，海面种下的月光，爱情收藏的孤独……人已诗化，诗在情中，诗的形象比现实生活里的人更坦率，更美好和更纯真。

诗人的感情在某种程度上要比一般人丰盛一些，饶蕾尽管在理工科的王国严谨严密地探索和跋涉，但她并不缺乏诗人想像的彩虹和气质，她别样味道的亲情诗写得特棒，这种味道不是单调无趣，而是丰富多彩；这种味道与众不同，高尚洁净；这种味道不是瞬间的，而是永恒的；它让人回味，给人无尽的力量和感召，她深情地〈致爱人〉：“二十多年的浪漫，会不会太重了 / 我们的月亮船，划过星子河清澈的眷恋 / 涟漪泛开鲜花朵朵，水纹的呢喃漫游 / 天上人间，我呼吸你的温暖 / 月光醉长了裙裾，至今流连忘返 / / 二十多年前许的愿，是不是太难了 / 若爱你，就要在阳光下和你并肩发芽 / 在晚霞中和你共建

家园 / 我们的并蒂桨，摇过外婆的小桥，领略过汪洋的波澜 / 一条崎岖的路，光的沉淀是暖，爱融入蔚蓝 / 一个女人的梦，能走多远 / 我走了二十多年，还没走出你为我播下的春天”。她无私地无怨无悔地《奉献》：“丈夫攻读博士，辛辛苦苦五年 / 早出八点，晚归十点 / 我是六十公里之间的小船 / 朝驶向事业，暮驶向孩子和晚餐 / 当丈夫的脚步惊醒月光的微澜 / 孩子已在睡梦中酣甜 / 他一进门就抢下我正忙着的活儿 / 我则劝他先吃晚饭 / 每次他一定要确保我歇手不干 / 才肯拿起筷子，端起碗 / 灯光猜透了此时是我们 / 每天的第一次相见 / 懂事地压低了声音 / 倾听心与心地呼唤 / 为了孩子的幸福，丈夫的事业 / 我狠心把瑰丽的博士梦中途剪断 / 每当丈夫提起他的博士有我的一半 / 我就看见摇曳的星光一闪一闪”。她忘我地继续着她和爱人伟大而光荣的《奉献》：“去吧，亲爱的 / 闯出自己的一片天 / 除了上课的夜晚，孩子们是我的主旋 / 我花一天假日去应对一张考卷 / 工作变动，举家北迁 / 游历大学三所，屈指行程四年 / 里程碑推开了世界的大门 / 道路更宽更远 / 回首童真的笑语，重建的家园 / 有谁深知其中的苦辣酸甜 / 亲爱的，谢谢你 / 这个 MBA，也是你一半我一半”。这些近乎于口语、白话般的不需要分析解释的诗行，不知道为什么那么激烈地打动着我的心，这是一个美籍华人的心路历程、奋斗简史，是一对患难夫妻学习和生活苦辣酸甜的真实写照，是饶蕾夫妇用多年心血浇灌出来的爱情之花、灵魂之花、人生之花、幸福之花、诗之花。我怀疑饶蕾以后还能不能写出超过这些诗的水平佳作来。现实中的人往往带有面具，许多诗人的诗也戴着五花八门的面具，饶蕾诗的别致就在于不戴面具，很直率，坦诚，把一种强烈的感情隐藏在白描般的诗意叙述中，这是需要诗的功力的。

饶蕾还真切地写出了“爱人的大手孩子的小手我的巧手 / 八仙过海风景次第展开”（《月饼，四美元一块》）的欢快，写出了“美丽有一天会不会凋零她的芬芳”、“百灵鸟哪一天也许会迷失她的悠扬”（《爱情》）的忧虑和担心。这种担心应该是人之常情，青春已过的人或许

都会面临这种爱情的考验，是的，诗人也是人，需要理想和浪漫的情怀，但现实生活中并不存在桃花源所体现的那种理想世界和诗意美感，饶蕾的担心是不可避免的，她的这种诗总能勾起诸多读者的想像。不过，我们不用为诗人担心，他们会在人生路上一直携手走下去、走到底的。饶蕾的不少诗让我们走进她的心灵倾听到她的心跳，走进她的情感触摸到她真挚的炙热，走进她的尊严体验到她尊严的高贵，走进她的宽容体验到她胸怀的博大。

作为海外游子，饶蕾写乡情亲情的诗也是别有滋味的，像清醇的净化剂净化着亲情，净化着我们的灵魂，她对亲情和乡情的感受和讴歌很纯净，贴心入肺，她对《母亲》“一直不敢触摸 / 这个题目 每次站在您面前 / 所有的名词动词甚至形容词 / 顷刻暗淡 一筹莫展 / ……我依然记得 / 您柳枝摇曳的样子 / 您华灯初上的样子 / 您双肩担起整个世界的样子”，她叫《姥姥》“你看 / 四月的小路，多么幸福 / 你的微笑正拥抱着我的童年”，她写《我知道，我的爷爷是你》：“把一生放在马背上 / 驮远了离愁，踏遍了枪林弹雨 / 你把憧憬存入诗行 / 血染的大地洒落过你的忧伤，浸透过你的绚丽 / ……爷爷，其实你一直坐在一朵梅花里，清香四溢”。她连《跑步》也深切地想到“每天的希望并不一样 / 脚下的路很短又很长 / 一直延伸到那个叫故乡的地方 / ……那一江思念早已冰冻三尺 / 江边的灯火 是否还在守望”，她旅居在大洋彼岸，知道《家，回家的路》有多么漫长，由衷地想起童年时代“家是一朵兰花 / 我一笑，她就开了 / 小花挤满幽默和温馨 / 瓣是爸爸，蕊是妈妈 / 回家的路是一块糖 / 一蹦一跳就到啦”。诗人的真情流露，奇特想像，贴切意象，别样滋味，无时无刻不在撞击我们沸腾的心。

身在异国他乡，饶蕾游历了不少地方，在她的诗里留下了深深浅浅的足迹，土耳其的伊斯坦布尔是一颗明珠，璀璨晶莹，镶嵌在欧亚大陆的胸膛上；金角湾和博斯普鲁斯海峡流淌着几千年恬静的月光；她牵着地中海的手，扯着黑海的衣裳，翘首亚、非、欧，听到了当年商贾的驼铃；丝绸路上，车轮滚

滚，唱着悠久的长歌，委婉抑扬；纽约曼哈顿的都市灯火与她隔河相望；驰名世界的西点军校走出多少戎装名将；富兰克林、罗斯福、比尔、克林顿居地令人神往；在大自然里，小鹿，火鸡，黑熊的故乡，春天的攀山道，夏日的垂杆，冬季的滑雪场，金秋的红叶万里，醉了山，醉了人，醉了遐想的大海渔船，桥上的彩虹，沉醉的夕阳，秀丽的山水，摩天的大厦，古老的殿堂，友善的市民……包罗万象，独特异常，我们读后，饱览了异国风光。

值得一提的是，饶蕾诗集的最后两辑“智海”和“远航”，两辑中的生活和人生哲理诗，是她的经验之谈，饶蕾说：“人生的智慧是取之不尽，掬之不竭的大海。千百年来，人们一直在智慧的海洋中探索。”是的，人的一生，是坎坷的一生，探索的一生，学习的一生，创造的一生。“生活是一条单行道 / 岁月的河永远向前不回头 / 时光不等人间事 / 无论你是白丁 / 还是王侯 / 你愿停就停 / 你愿走就走 / 每一个落下的足迹 / 都是未来的前奏”（《蓦然回首》）饶蕾经历了风风雨雨的人生历练之后，语重心长地告诫我们：“没有理想的人生，画不真天边的彩虹 / 没有追求的人生，枉对珍贵的生命 / 没有爱情的人生，心灵落魄街头 / 没有诗意的人生，怎知风软，花香，梦儿轻？”（《千帆竞技》）这是她的人生箴言，她用美好和爱心建造起来的诗殿堂，让我们领略到了生活的美，人生的美，奋斗的美，爱情的美，诗的美。

饶蕾受传统诗的影响比较大，她的诗大都写得比较传统，甚至大都押韵，我想，只要能够准确无误并且诗意地表达自己的真情实感，不管传统也好，现代也好，“土”也好，“洋”也好，都是可以的，都应该在诗坛占有一席之地。

《乡愁的珠链》■ 作者：江岚（美国）

《文舞霓裳》文学专栏 第 152 期

2022-07-07

【作者 江岚】中国古典文学博士。执教于高校，从事中国古典文学域外英译与传播研究、国际汉语教学研究。业余写作，已发表各类体裁文学作品逾两百万字，并曾先后多次获得北美、中国和其他华语地区文学奖项，代表作品被收入海外华文文学选本计 39 种。出版有短篇小说集《故事中的女人》、长篇小说《合欢牡丹》、有声书《其实唐诗会说话》。编著“新世纪海外女作家丛书”十二册、《家国四十年：海外华人看改革开放》、《故乡在中国：海外华人散文精选》、《离岸芳华：海外华文短篇小说选》等。现为海外女作家协会终身会员；北美中文作家协会终身会员、副会长兼外联部主任；加拿大华文学会副主任委员兼《世界日报》“华章”副刊执行编委。

乡愁，有时候是色香俱全的味道。如藏在紫檀木盒子里的那些珍珠，每次打开来，衬着深蓝色丝绒的一颗颗，都明晃晃地始终晶莹柔润。

第一颗珠子是风。往返于千峰之间，逡巡于绿水之上，那风一年四季都是潮湿的。再猛的太阳也晒不干，再冷的气流也穿不透，亚热带的潮湿，携着山水间永不褪色的绿意。有些迟滞，总在人身上磨磨蹭蹭不肯去，像撒娇的小丫头软乎乎汗湿的手心。

盛夏的夜里，床上的竹席只是热得发烫。祖父要先用凉水擦过两遍，才让我躺上去，然后他坐在床边拿着大蒲扇慢慢扇，一下又一下。我祖父身上的白色圆领汗衫总布满一个又一个小洞洞，他说破衣服才凉快。大蒲扇掀起蚊帐上飘摇的月影，一起一伏，我脊背上催眠的那点凉意湿湿地，从深褐色的枕席间漫起来，陈旧却经久不灭，老竹子油亮亮的清香。

冬天的风多一份凛冽气势，映着炭火的蔚蓝。小时候犯懒的早晨，不肯起来去上学，窝在被子里装病。祖父宠我偶尔也没有章法，他甚至会先拿水杯和牙刷过来，让我坐在床上就着小脸盆刷



完牙，再下楼换一盆温水来给我洗脸。等我吃过早餐又倒回枕头上睡回笼觉，祖父则顶着寒风，走去学校给我请假。

当然，大多数时候祖父不允许我这样惫懒，他会拖我起来穿衣服。中式碎花棉袄的盘花扣有些烦人，特别是立领上那颗，祖父也要扣好一会儿才能扣上。祖父双手指头到冬天都皴裂得厉害，常常缠满伤湿止痛膏。粗糙的，泛着浓浓药香的指头摩莎我的下颌，痒痒地，我就忍不住叽叽咕咕地笑。祖父的手就越发捏不住那颗扣子，床前火盆里墨黑木炭上的火苗，扭来扭去地熏着伤湿止痛膏的药香。

第二颗珠子是山。和三山五岳的雄伟比起来，桂林的山只好算是大地的盆景。小巧的石灰岩峰岭拔地而起，一座座突兀的青葱。城中心海拔最高那座“叠彩山”，耸立在我家小木楼正对面，我们从小爬上爬下，每一块石头都摸熟了。

春天只要稍微下一点儿雨，山上的竹笋就迫不及待地窜出来。矮矮的竹丛千竿万竿，疏疏滤过夕阳。我和大表妹趴在地上，睁大眼睛搜寻细细竹竿掩映中的新笋尖。“姐！姐！看我找到的！”大表妹钻出竹丛，举着一根被压在岩石底下的新笋，她始终带着婴儿肥的手指，一如那新笋未经阳光的细嫩。

等到把新鲜竹笋炒鸡蛋收进了五脏庙，我们又上山去掐野生的凤仙花。凤仙花形似蝴蝶，野生的粉红色花朵娇嫩

可爱。那时不懂得将这种俗称“指甲花”的植物花叶捣烂了，真可以用来染指甲，我们姐妹只搜寻茎叶间那些转黄的蒴果，轻轻掐住，籽荚就会弹射出很多籽儿来。很多年以后才知道这花可食可用可入药，小姑姑特地上山采了种子给我，这花儿便在我如今的院子里年复一年开到如今。春来将鲜花嫩叶摘下来，焯一下水后加油盐凉拌，每一口都是记忆里湿湿的绿意葱茏。

叠彩山虽然不大，好吃又好玩的东西也不止竹笋凤仙花。哥哥煞有介事地吹嘘过，把野蜂蛹烤熟了特别特别好吃。只是掏鸟窝捅蜂窝这一类在外面调皮捣蛋的事儿，他不敢让家里知道，否则除了竹板夹肉之外，他再也没有什么好果子吃。所以他平时不带我们玩儿，唯恐被告发。那次他们一帮大男生在掏野蜂窝，偏偏让我们姐妹撞个正着。

稳稳地挂在树枝上的那个蜂窝实在很大，歪歪地生在山崖边的那棵树实在很高，情绪高度亢奋的男生们争先恐后，各显神通，竟顾不上像往常一样把我们赶走——结果，捅了野蜂窝可不是开玩笑的啊，被惹恼了的野蜂成群结队飞扑过来，一伙半大孩子各自抱头鼠窜。奈何躲得了第一只躲不了第二只，我的手臂被毫不客气地蜇了一下，立刻肿起来。为了坚守和哥哥订立的“攻守同盟”，连哭都不敢哭，更不敢告诉家里大人。等伤口好歹愈合了，手臂上留下一个永远遮盖不去的疤。至于历经这千辛万苦才见识到的野蜂蛹……那天谁也不敢带回家，自然没吃着。

后来回家省亲，哥哥特地带我去到那家叫做“味道制造”的餐馆。头一道菜端上来，精致的白色大磁盘分四格，满满油炸火烤的蜂蛹、蚕蛹、蝎子和蚂蚱。“吃吧！”哥哥得意地笑。“香吧？我从前没骗你吧？”

第三颗珠子是米粉，桂林街边寻常的小吃。先将上好大米磨成浆，装袋滤干，揣成团煮熟，然后压榨出来。米粉要好吃，最讲究是卤汁和配菜。各家米粉店都有自己的制卤汁秘方，据说大

致上是用鸡、猪、牛等禽畜的骨头汤，加上沙姜、罗汉果等数十种中药和香料，精心熬制而成。

每次回桂林，家里人一接上我必定先要带着去吃碗米粉。桂林的米粉店、米粉摊遍布街头巷尾，大多营业到子夜时分才打烊。不必找有名的益轩、石记或味香馆，只要街边普普通通的一家小夫妻店就好。

铺面通常很小，两张矮矮的小圆桌，若干小木凳，算不上干净整齐。一家人闹哄哄地坐下，我眼巴巴地迫不及待。但见老板娘从大木屉上抓起一团米粉，扔进身边那口滚开着水的大铁锅，用漏勺抖两抖，倒进海碗里。老板接过来浇上卤汁，铺上切得薄薄的一片片卤牛肉，再加些酥脆的油炸黄豆或花生米，撒一撮葱花、一撮油辣椒末，拌一勺腌豆角——“砰”地一声，一碗朝思暮想的米粉就摆在眼前了，吃在嘴里圆细、爽滑、柔韧，回味无穷。

从北京、上海、广州、香港，到纽约、旧金山、多伦多、渥太华，各处也都见到过不少桂林米粉店，看上去也是差不多的原料配料，可口感却大相径庭。就是哥哥家楼下那家米粉店的老板娘一边给我盛汤，一边作出的总结：“别处没有漓江水的啊，傻妹崽！怎么做得出一样的味道？！”

第四颗珠子是桂花。金桂、银桂、丹桂、四季桂，不同品种的桂树在城里随处可见。小时家里巷口外一溜儿桂树都不高，粗粗的枝干分杈很低，三窜两窜就爬上去了。夕阳下坐在上面吊着两条腿，晃啊晃啊，等我姑妈下班回家。看街上陌生的行人和熟悉的邻居们来来去去，听那些脚踏车铃铛的声音，锅碗瓢勺碰撞的声音，吵架斗嘴的声音，呼儿唤女的声音。紫气红尘在墨绿色的，硬挺着锯齿边的树叶上滚来滚去，让人心里一点想法也没有，只看见人间寻常日子的平和安稳。

长大了，在北京念书的邻家哥哥放假回来，我陪他去配眼镜。走到伏波山下，我指点给他看：“这是金桂、银桂、四季桂，那边还有丹桂！”一边放肆地笑话他孤陋寡闻。这位整天只会闭门读书的“品学兼优”，自小也在桂林长大，却不

仅不知道桂花开时香同而色有不同，他的眼睛大概连余光也从未注意过家乡的任何花花草草。我料不到他有一天会突然回过头来问我：“是秋天了，我的心在满树桂花一城香里，你可知道？”

——此后，一季季绕鼻而来，不绝如缕的桂花香里，我坐在山边树下的石凳上读他写来的信，一封又一封。年轻的相知相许，撞得人心壁发颤。那逡巡难已的余波，映照我们携手同行的人生道路，从家乡到异国，从过去到现在。

最大最圆最亮的那颗珠子，每一个角度，每一点光泽，都有关于外婆与祖母。她们给我丰盛圆满的爱，可以车载斗量，却不能够写，只让我流着泪，思念。我祖母做莲藕丸子、茄夹都不放肉末，新鲜青辣椒用油煎了淋几滴酱油，都好吃的不得了；我外婆拿手的醋血鸭、酸菜小泥鳅还有凉拌马齿苋，简直天下无敌……

乡愁，有时候就是那些刻骨铭心的味道，嗅觉与味觉的记忆，点点滴滴，在岁月的贝壳里凝成珍珠：还有一颗是丝瓜，母亲为我留到深夜，凉了又热的

肉片丝瓜汤；还有一颗是鞭炮，大年初一的家门口，满地厚厚嫣红托起的硝烟；还有一颗是樟木，我三舅舅用刨子在木料上一下一下推出来的刨花，缎带一般；还有一颗是粽子，我姑母用一张张新竹叶包出来，烂熟滚热的糯米香……

一颗颗数之不尽，永不改变的晶莹柔润。我的心丝一缕缕纺成线，把它们穿成一串，藏进紫檀木的盒子里，衬着深蓝色的丝绒，安放在我异乡的床头。

于是梦里，竟不知此身是客了。

（摘自 简书）



《为爸爸表演英文三句半庆生》

by 唐隽



这个夏天有点儿忙！七月初我们全家去了 Plymouth MA 参加亲家母 70 岁生日聚会！吃到了新鲜的海鲜！又见到了久违的大海，美好的周末很享受。七月底孩子们又来到 Lake George 给爸爸庆祝 60 岁生日。孩子们知道爸爸喜欢三句半，就编排了几段英文三句半，三个女儿加上洋女婿一起为爸爸表演！很久都没有用那套锣鼓等了，也不知道 Nancy 从哪里找出来的？一天快吃完早餐时，爸爸出去遛了一下狗狗，孩子们趁机都去了一个房间，爸爸回来后问我：“人呢”？然后就听到了锣鼓声，英文三句半表演开始了……真是没想到，爸爸好开心，谢谢有心的孩子们。我们在 Lake George 游泳，晒太阳，看棒球赛，享受美食、冰激凌等，又一个放松、愉快的周末！



60th birthday San Ju Ban

Xindi: Happy birthday to our Dad!

Nancy: Greatest we could ever have

Jenny: His praises, we can add & add

Jason: So glad!

X: Dad was born in '62

N: The Beatles sang "Love Me Do"

JS: Round the earth, John Glenn flew

JH: Woo-hoo!

X: Went to college at 16

N: Met Mom later, in Beijing

JS: Prettiest girl he'd ever seen

JH: His Queen!

X: Researched chem at Storrs, UConn

N: Had 1 daughter named Tian Tian

JS: Next to Ohio, they've all gone

JH: Move on!

X: Nancy's born in county: Wood

N: With 2 kids, now life is good

JS: Move to east coast neighborhood?

JH: They should!

X: First new house on Walker Lane

N: Grandparents come to stay

JS: Bryant MBA to gain

JH: Big brain!

X: In New York, work at IP

N: Everybody is hap-py!

JS: New member in the family?

JH: Jen-ny!

X: Dad works hard at everything

N: Chinese school, church, & cooking

JS: Favorite party food to bring?

JH: Dumplings!

X: Now our Dad works in Glens Falls

N: The new house is beautiful

JS: Not too big and not too small

JH: Wonderful!

X: Thanks for letting us come stay!

N: We enjoyed it, every day

JS: What more is there for us to say?

JH: Xie xie!

EVERYONE: Xie xie!



《如鹰展翅上腾》by 唐隽

八月六日至七日，橙郡华人基督教会于角声生命庄园，Eddy Farm 举行了主题为《如鹰展翅上腾》的退修会，近五十位弟兄姐妹和慕道友参加。放下重担，脱去一切缠累，恢复神造我的荣美形象。得救在乎归回安息；得力在乎平静安稳；等候神必从新得力。陆宁馨传道的三堂美好信息对弟兄姐妹及慕道友帮助很大！我们再次学习了信靠顺服的功课及祷告在读经中的重要性。周六下午是自由活动时间，弟兄姐妹们有的划船漂流，有的垂钓，有的跟陆传道和师母学习打高尔夫球。周六晚上信息之后的同乐晚会更是充满了欢声笑语！弟兄姐妹们读经，唱诗歌和见证分享，大家在一起度过了一个美好的时光！退修会上弟兄姐妹们放下繁忙的工作和生活的重担，一起放声歌唱敬拜赞美神，一起领受神的话并享受神的同在，一边用餐一边轻松地交通。短短的两天时间一下就过去了，弟兄姐妹都觉得时间太短不够尽兴，都说明年还要来退修会。感谢神创造的那么美丽的自然环境，仿佛是世外桃源让我们放下一切静心享受。感谢陆传道辛苦准备使我们从新得力的三堂信息，感谢 Amy Ho 姊妹，May Shih 姊妹及多位同工为退修会所做的策划和联络，感谢青少年乐队伴奏的全部美妙诗歌，感谢所有弟兄姐妹和慕道友的参与。感谢主！八十多岁的梁弟兄和 Priscilla 姊妹全程参加了退修会并参与同乐晚会表演，感谢神保守、带领退修会圆满结束。一切荣耀归与神！









疲乏的，他賜能力；軟弱的，他加力量。就是少年人也要疲乏困倦；強壯的也必全然跌倒。但那等候耶和華的必從新得力。他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。

(以賽亞書 40:29-31)

8/6/2022 周六 Saturday

9:00 am 報到
10:30am 得救在乎歸回安息 (信息1)
12:00 pm 午餐
1:00 pm 戶外活動
(水上、球類活動、遊戲等)
5:30 pm 晚餐
7:00 pm 得力在乎平靜安穩 (信息2)
8:15 pm 同樂晚會
(詩歌音樂、見證分享、獎品遊戲等)

8/7/2022 周日 Sunday

7:30 am 晨禱
8:00 am 早餐
10:30 am 主日崇拜
等候神必從新得力 (信息3)
12:00pm 午餐
2:00 pm 回程



地點：角聲生命莊園
100 Eddy Farm Rd,
Sparrow Bush, NY 12780

聯絡電話：513-404-9198 June Tang

如鷹展翅上騰



橙郡華人基督教會2022年退修會
2022 Orange County Chinese Christian Church Summer Retreat

主題信息：如鷹展翅上騰
講員：陸寧馨傳道

讓我們暫時放下每天繁瑣的工作，在大自然環抱之下享受神豐富的預備，藉着神的愛，弟兄姊妹及慕道朋友可以彼此關懷互勉，和睦親愛地過兩天美好的團契生活。

讓我們學習在生活上定睛仰望主耶穌，用心來領受神話語的大能，使能在基督裏得享從神而來的安穩與平安。

此外教會非常支持角聲福音事工，彼此也經常聯絡互助，擴展福音外展事工，使基督徒都愛神愛人，廣傳福音。

橙郡華人基督教會 - 愛神愛人，廣傳福音
www.occcny.org





圣经的文学阐释及人生探讨

亲爱的朋友，你了解圣经吗？你知道圣经是世上最畅销的一本书吗？你知道圣经和人生的关系吗？OCCCC 诚挚邀请您参加圣经系列 Zoom 讲座，特邀江岚教授先从文学角度阐释，再由陆宁馨长老从神学角度探讨人生！让我们一起来探索其中的奥秘，认识创造宇宙万物又爱我们的神，进而了解圣经与世界，社会，人生和生命的关系，并帮助我们过有意义的人生！

圣经系列讲座 第五讲：一、汉译《圣经》与中国现代文学(中)
二、圣经与世界和歷史的关系(中)

时间：

DATE：九月十五日
周四晚上八点

ZOOM ID：709-647-6827

PASSCODE：135246

讲员简介：

江岚教授 - 文学博士，执教于 St. Peter's University. 主要研究方向：中国古典文学域外英译研究、东西方比较文学与文化研究。

陆宁馨长老 - 电机博士，专业：通讯和导航，2008年按立为新泽西主恩堂长老，曾任长老团主席三年，现聘为橙郡华人基督教会传道。

联络：

陈强仪长老 (OCCCC), philchen552@gmail.com
唐隽姊妹 (OCCA), junetang88@yahoo.com

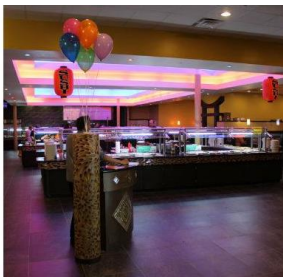
Flaming

Grill & Buffet

OCCA Members
10% Off with
OCCA 2022
Membership
ID



Chinese, Japanese & American
Cuisine Restaurant



Flaming

Grill & Buffet
1399 Route 300,
Newburgh, NY 12550
(Next to Bed Bath & Beyond and
Newburgh Mall)

CAJUN SEAFOOD

Call 845-566-3888

www.flaminggrillbuffetny.com

Business Hours: Sunday to Thursday 11AM-9:30PM
Friday & Saturday 11AM-10:30PM

COMBO SPECIAL BAG (NO SUBSTITUTIONS)

COMBO S1 \$30.50
1/2 lb. snow crab
1/2 lb. black mussel
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S2 \$29.50
1/2 lb. snow crab
1/2 lb. sausage
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S3 \$35.50
1/2 lb. lobster tail
1/2 lb. sausage
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S4 \$34.50
1/2 lb. king crab leg
1/2 lb. black mussel
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBOS BAG (1 LB FOR EACH SEAFOOD) COME WITH 2 CORNS & 2 POTATOES

COMBO A) \$40
Shrimps with Head and Crab Legs

COMBO B) \$44
Shrimps with No Head and Crab Legs

COMBO C) \$27
Shrimps with Head and Crawfish

COMBO D) \$38
Crab Legs and Black Mussels

COMBO E) \$23
Clams and Black Mussels

CHOOSE YOUR FLAVOR
1.CAJUN (ORIGINAL)
2.GARLIC BUTTER
3.LEMON PEPPER
4.THE TASTY SPECIAL (ALL THE ABOVE)

CHOOSE SPICY LEVEL ▲
NON-SPICY
MILD
MEDIUM
HOT



EXTRAS

CAJUN FRIES \$5

CORN ON THE COB (2) \$3

POTATOES (3) \$3

BOIL EGGS (2) \$3

SAUSAGES (HALF LB) \$5

SAUSAGES (1 LB) \$9

STEAMED RICE \$3

CAJUN FRIED RICE \$8

SHRIMP CAJUN FRIED RICE \$10

CAJUN WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

BUFFALO WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

LEMON PEPPER WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

WARNING: CONSUMING RAW OR UNDERCOOKED FOODS SUCH AS MEAT, POULTRY, SEAFOOD, SHELLFISH OR EGGS MAY INCREASE YOUR RISK OF FOODBORNE ILLNESS.

Flaming

1399 Route 300
Newburgh, NY 12550
(Next to Bed Bath & Beyond
and Newburgh Mall)

Business Hours
Sunday to Thursday 11AM-9:30PM
Friday & Saturday 11AM-10:30PM



Scan QR Code

CALL 845-566-3888 OR

VISIT US @ WWW.FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM

Appetizer

Spring Roll (2) \$1.50
Egg Roll (2) \$1.99
Crab Cheese Rangoons (4) \$5.95
Pot Stickers (8) \$5.95

Soup

Beef Soup Pt. \$3.99 Qt. \$5.99
Wonton Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Eggdrop Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Hot & Sour Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99

Side Order

White Rice Pt. \$1.99 Qt. \$2.99
Plain Fried Rice Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice choose one Pt. \$4.99 Qt. \$6.99

Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

☐ California Roll
☐ Salmon Roll
☐ Tuna Roll
☐ Spicy Tuna Roll
☐ Spicy Crabmeat Roll
☐ Eel Roll
☐ Crabmeat Roll

Lunch Specials Box \$10.99

Choose Any 4 Items
Lunch 11:00AM-3:30 PM

☐ French Fries
☐ Fried Dumpling
☐ Fried Bun
☐ Sesame Ball
☐ Chicken on a Stick
☐ Chicken Nugget
☐ Fried Chicken Wing
☐ Fried Fish
☐ Crawfish
☐ Clam
☐ White Fish
☐ Sauteed Mushrooms
☐ Broccoli w. Chicken or Beef choose one
☐ General Tsao Chicken
☐ Black Pepper Chicken
☐ Sesame Chicken
☐ Teriyaki Chicken
☐ Peanut Chicken
☐ Grill Chicken
☐ Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
☐ Teriyaki Fried Rice
☐ Lo Mein
☐ Macaroni & Cheese

Flaming

CALL 845-566-3888
FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM



BOTTLE SODA \$2.50

-PEPSI
-DIET PEPSI
-SPRITE
-GINGER ALE
-DR PEPPER
-ORANGE SODA
BOTTLE WATER \$1.25

Appetizer

Spring Roll (2) \$1.50
Egg Roll (2) \$1.99
Crab Cheese Rangoons (4) \$5.95
Pot Stickers (8) \$5.95

Soup

Beef Soup Pt. \$3.99 Qt. \$5.99
Wonton Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Eggdrop Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Hot & Sour Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99

Side Order

White Rice Pt. \$1.99 Qt. \$2.99
Plain Fried Rice Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice choose one Pt. \$4.99 Qt. \$6.99

Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

☐ California Roll
☐ Salmon Roll
☐ Tuna Roll
☐ Spicy Tuna Roll
☐ Spicy Crabmeat Roll
☐ Eel Roll
☐ Crabmeat Roll

Dinner Box \$12.99

Choose Any 4 Items

☐ French Fries
☐ Fried Dumpling
☐ Fried Bun
☐ Sesame Ball
☐ Chicken on a Stick
☐ Chicken Nugget
☐ Fried Chicken Wing
☐ Fried Fish
☐ Baked Crabmeat Cheese
☐ Crawfish
☐ Clam
☐ White Fish
☐ Lobster Or Stir Fried Crab choose one
☐ Mussel
☐ Steamed Flounder Fish
☐ Coconut Shrimp
☐ Salt & Pepper Shrimp
☐ Spare Ribs
☐ Sauteed Mushrooms
☐ Broccoli w. Chicken or Beef choose one
☐ General Tsao Chicken
☐ Black Pepper Chicken
☐ Sesame Chicken
☐ Teriyaki Chicken
☐ Peanut Chicken
☐ Grill Chicken
☐ Grill Duck
☐ Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
☐ Teriyaki Fried Rice
☐ Lo Mein (Veggie)
☐ Macaroni & Cheese

Consumer Advisory: Consumption of undercooked meat, poultry, eggs, or seafood may increase the risk of food-borne illnesses. Alert your server if you have special dietary requirements.

Jenny Q. Lu, MD, PPLC

Jenny Lu, MD, Family Medicine



75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941
(845) 692-3542

**Dr. Lu is a family physician with over 20 years of experience.
Her services include:**

- 1) Acute and Chronic disease management**
- 2) Preventive medicine**
- 3) Acupuncture**
- 4) Weight management**
- 5) Dermal fillers and Botox injections**

ORANGE COUNTY CHINESE CHRISTIAN CHURCH

橙郡華人基督教會

To KNOW GOD & To MAKE HIM KNOWN

認識上帝並傳揚祂的作為

Service Schedule

教會聚會時間:

Sun 2:30 PM- Worship Service 主日崇拜

Mon 8:30 AM- Galleria Small Group

Tue 8 PM- Middletown Small Group

Wed 10 AM- Women's Bible Study

Wed 8 PM- Church Prayer Meeting

Thu 10 AM- Monroe Small Group

Fri 8 PM- Bible Study Group

occccnny.org

48 Cheechunk Road,
Goshen, NY 10924

zoom: 709-647-6827
pw: 135246

Joe, 施 845-728-9121

Pak, 梁 845-928-6838





Asian Bistro

TEL.: 845-569-7108
845-565-5505

367 WINDSOR HWY. (RT. 32), SUITE #600
NEW WINDSOR, NY 12553
(NEXT TO UPS STORE)





**OCCA Members 10% Off with
OCCA 2022 Membership ID**



Pure, Safe, Beneficial

Arbonne
Independent
Consultant

Jane Nguyen
Arbonne Independent Consultant
(845) 729-0288
www.janenguyen.arbonne.com

Anti-aging, personal care, makeup, nutrition, health
and wellness, weight management, bath and body
Certified Vegan, Non GMO, Cruelty Free, Formulated
without Gluten, Earth Friendly, Swiss Heritage

THIS FIELD TRAINING MATERIAL (OR ADVERTISEMENT) HAS BEEN PROVIDED BY JANE NGUYEN, AN ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT, AND IS NOT OFFICIAL MATERIAL PREPARED OR PROVIDED BY ARBONNE. ARBONNE MAKES NO PROMISES OR GUARANTEES THAT ANY ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT WILL BE FINANCIALLY SUCCESSFUL AS EACH INDEPENDENT CONSULTANT'S RESULTS ARE DEPENDENT ON HIS OR HER OWN SKILL AND EFFORT.

ACTUAL FINANCIAL RESULTS OF ALL ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANTS FOR THE PRECEDING YEAR ARE CONTAINED IN ARBONNE'S INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY, WHICH IS PROVIDED WITH THESE MATERIALS. YOU MAY ALSO VIEW THE ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY ON ARBONNE'S OFFICIAL WEBSITE AT ARBONNE.COM.



Arbonne Independent
Consultant



Owned by a subsidiary of NRT LLC

JANE C.C. NGUYEN, SFR
Real Estate Salesperson

845-634-0400 Ext. 205 OFFICE
845-729-0288 CELL
862-345-2011 EFAX
Jane.Nguyen@CBMMoves.com

COLDWELL BANKER  

RESIDENTIAL BROKERAGE

170 North Main Street
New City, NY 10956
www.JaneNguyen.com



JANE NGUYEN
District Manager

 (845) 729-0288
 www.janenguyen.arbonne.com
 email: janedoowin@yahoo.com

ID# 18420406

Change your brand, change your health, change your life
LET ME SHOW YOU HOW!

WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP
SHUANG-PING WANG, MD



Specializing in Internal Medicine
 & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990
 (845) 986-7885



泛美理财咨询

丁作辉 博士

资深业务经理

3720 Prince Street, Ste 2A

Flushing, NY 12582

办公室: 718-886-5097 ext:8682

手机: 845-475-1357

传真: 347-331-0682

电邮: thting1788@gmail.com



我们都希望能有一个安全稳固的

家庭财务基础

这不是个梦想, 我们帮您实现



在市场不确定的变动中, 如何做有效的风险管理并得到合理的回报?

中产家庭如何帮孩子准备好年年攀高的大学费用?

如何准备退休后有足够且保证的终身性收入? 重疾/长期护理支出?

服务项目:

- 资产配置策略规划
- 大学教育基金准备
- 人寿保险
- 长期护理保险
- 退休金规划策略
- 资产传承/遗产规划

Family & Individual Donations

缪萍萍 (羽溪)

梅笑辉/祖延鸣

Minxiu Han

Dr. 马开宇

蒋清平/陈伟

罗海/何谦

阳杨/江岚

Andy Chen 陈安华

Susan Lin

史秀全

刘璐

Xiao Ji Zhang

Philip Chen

福祿滿手 好事連年

80多年來, 幫助保障家家戶戶最寶貴的資產。
 Allstate保險經紀恭祝您平平安安、好運連連。



平安就是福。身為您的Allstate保險經紀, 我將秉持無微不至的服務精神, 時時為您打點需求、處處為您精打細算。新的一年, 我謹代表Allstate在此恭祝您闔家新年富貴、歲歲平安。



Roger Dwyer
 845-562-1664
 357 Windsor Highway, (Rt.32)
 New Windsor, NY 12553
 rogerwdwyer@allstate.com



交託在手 放心無憂

汽車 房屋 人壽 退休

今天就與我聯絡。

© 2014 Allstate Insurance Company, Northbrook, IL.

THE ORANGE COUNTY CHINESE ASSOCIATION (OCCA) IS A NON-PROFIT ORGANIZATION WITH 36 YEARS OF HISTORY. OCCA'S MISSION IS TO PROVIDE CULTURAL, EDUCATIONAL, AND OTHER INSTITUTIONAL PROGRAMS TO PROMOTE CHINESE CULTURE AND HERITAGE WHILE ENHANCING THE QUALITY OF LIFE WITHIN OUR COMMUNITY. THIS IS CARRIED OUT THROUGH OCCA'S COMMUNITY ACTIVITY PROGRAMS AND ITS SUBSIDIARY, ORANGE COUNTY CHINESE SCHOOL (OCCS). OCCA BELONGS TO EVERYONE, INCLUDING ITS MEMBERS, FRIENDS, AND THOSE WHO LOVE CHINESE CULTURE AND ARE INTERESTED IN LEARNING THE CHINESE LANGUAGE. FOR MORE DETAILS, PLEASE VISIT US AT WWW.OCCANY.ORG OR WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/. THANK YOU!

OCCA 2022 Board of Directors: Hai Luo, Shuangping Wang, Lan Jiang, June Tang, Andy Chen, Juan Li, Gary Zhang, Kenneth Chan, Xiaoming Shen

OCCA/OCCS 2022 Advisors: Pak Leung, Jim Jiang, Jinlin Du

OCCS 2022 Student Government Association Officers: Jeffery Shi, Andy Wang, Vicky Wong, Andrew Wu, Iris Chen, Matthew Qu, and Angela Qiu (Honorary Advisor)

Newsletter Editor-in-Chief: Nancy Song